

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

[ရေးသွင်းသူ အမည်]

ミャンマー語

1 ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်း တင်ခြင်း

避難者の登録

| | အမည် 氏名 | လိင် 性別 | မွေးသက္ကရာဇ် 生年月日 | တယ်လီဖုန်းနံပါတ် 電話番号 | E-mail လိပ်စာ メールアドレス | တိမ်းရှောင်သည့်နေရာ 避難場所 |
|---|-------------------------------|------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| 1 | အိမ်ထောင်စဉ်းစီးအမည် 世帯代表者 | | | | | <input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他 |
| 2 | | | | | | <input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他 |
| 3 | | | | | | <input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他 |
| 4 | | | | | | <input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他 |
| 5 | | | | | | <input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他 |

လိပ်စာ
住所

နိုင်ငံခြားသား
外国籍の方

| | နိုင်ငံ 国籍 | နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နံပါတ်(သို့)နိုင်ငံခြားသားကဒ်နံပါတ် パスポート番号 または 在留カード番号 | ဂျပန်စကား နားလည်ပါသလား 日本語がわかりますか? |
|---|---------------|---|--|
| 1 | | | <input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉 |
| 2 | | | <input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉 |
| 3 | | | <input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉 |
| 4 | | | <input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉 |
| 5 | | | <input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉 |

ခရီးသွားညွှန်သည်ဖြစ်ပါက
旅行者の場合

တည်းခိုရာနေရာ
滞在先

အိမ်လိပ်စာ
自宅住所

2 တိမ်းရှောင်ရသောအကြောင်းရင်း

避難する理由

| | | | | | | |
|------------------------------------|---|--|--|---|---|---|
| မိမိ၏အိမ်(အဆောက်အအုံ) 自宅 (建物) | <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし | <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり | (<input type="checkbox"/> အားလုံးပျက်ပြယ် 全壊 | <input type="checkbox"/> တဝက်ပျက်ပြယ် 半壊 | <input type="checkbox"/> မသိပါ わからない | |
| ရေ၊ မီး၊ ဂက်စ်စသည်တို့ ライフライン | <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし | <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり | (<input type="checkbox"/> ရေ 水道 | <input type="checkbox"/> လျှပ်စစ်မီး 電気 | <input type="checkbox"/> ဂက်စ် ガス | <input type="checkbox"/> မသိပါ わからない |
| အခြား その他 | [] | | | | | |

3 ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်သုံးစွဲမှု

個人情報の使用

နာမည်၊ ဘာသာစကား၊ ကျန်းမာရေး အနုအငယ်အား အစားအသောက် ကန့်သတ်မှုစတဲ့ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်တွေကို တိမ်းရှောင်ရေးစခန်းမှာ ထောက်ပံ့ကူညီမှုနဲ့ ဘေးကင်းလုံခြုံမှု အတည်ပြုရေးအတွက် အသုံးပြုမည်။ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက် သုံးစွဲမှုကို သဘောတူပါက အောက်ပါ အကွက်ထဲက ရွေးချယ်ပြီး အမှန်အတိုင်း ဖြေဆိုပေးပါ။

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安全確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

| | | |
|--|--|---|
| တိမ်းရှောင်ရေးစခန်းမှာ ထောက်ပံ့ကူညီမှု 避難所での支援 | <input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する | <input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない |
| လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ဆက်သွယ်အကူအညီအခြားကမ်းခြား 在住する自治体への連絡 | <input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する | <input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない |
| မိခင်နိုင်ငံမှ အစိုးရအဖွဲ့အစည်း(သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံး)ထံမှ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုရရှိမှု အတည်ပြုခြင်းကို ဖြစ်ကမ်းခြား 出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安全確認への回答 | <input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する | <input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない |

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

[ရေးသွင်းသူ အမည်]

ミャンマー語

4 ဒါဏ်ရာနှင့် နှလုံးမကောင်းဖြစ်နေပါသလား? ဟုတ်ကဲ့ မဟုတ်ပါ
ケガや体調不良はありますか? はい いいえ

Q1 ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?
どうしましたか?



ဒဏ်ရာရသွားတယ်
ケガをした



နာနသေးလား?
痛みがある



အဖျားရှိတယ်
熱がある



ခေါင်းမူးတယ်
めまいがする



အန်ချင်တယ်
吐き気がする

အခြား
その他

Q2 ဘယ်နေရာလဲ?
場所はどこですか?



5 ကိုယ်ဝန်နှင့် နာတာရှည်ရောဂါများ ရှိပါသလား?
妊娠や持病はありますか? ဟုတ်ကဲ့ မဟုတ်ပါ
はい いいえ



ကိုယ်ဝန်ရှိတယ်
妊娠している



နှလုံးရောဂါရှိသည်
心臓病がある

ဆီးချိုရောဂါရှိသည်
糖尿病がある

အသည်းရောဂါရှိသည်
肝臓病がある

ကျောက်ကပ်ဆေးရန်လိုအပ်သည်
人工透析が必要

အခြား
その他

6 မစားနိုင်တဲ့အရာကို အမှန်အပြစ်ပေးပါ။
食べられないものにチェックしてください



နွား
牛



ဝက်
豚



ကကြံ
鶏



သိုး
羊



ငါး
魚



ခရု
貝



လှံ
小麦



ကကြံခွ
卵



နို့
乳



ခေါက်ဆွဲ
そば



မမြဲပဲ
落花生



ပုဇွန်
エビ



ဂဏန်း
カニ



အရက်
酒

အခြား
その他

7 အထူးသီးသန့်အရေးထားရန် လိုအပ်သော ကိစ္စရပ်ပါက ရေးပါ
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください
